






کالای با گیاهان صُحبت می‌کُند

## Khalai snakker med plantene

-  Ursula Nafula
-  Jesse Pietersen
-  Marzieh Mohammadian Haghghi
-  persisk / bokmål
-  nivå 2

(uten bilder)



این کالای است. او هفت سال سن دارد. در زبان لوباکوسو که  
زبان او می باشد معنای اسمش - دختر خوب - است.

...

Dette er Khalai. Hun er sju år gammel.  
Navnet hennes betyr "den gode" på språket  
hennes, lubukusu.

کالای هر روز صبح که بیدار می شود با درخت پرتقال صحبت  
می کند. درخت پرتقال لطفاً، حسابی رشد کن و به ما پرتقال  
های رسیده ی خوب بده.

...

Khalai våkner opp og snakker med  
appelsintreet. "Vær så snill, appelsintre,  
voks deg stor og gi oss mange modne  
appelsiner."

کالای تا مَدْرِیسه راه می رَوَد. دَر راه با عَلف ها صُحبت می کُند.  
عَلف ها، لُطفاً بَیشتر رُشد کُنید و سَبز شَویید و خُشک نَشَویید.

...

Khalai går til skolen. På veien snakker hun med gresset. "Vær så snill, gress, voks grønnere og ikke tørk ut."

کالای از کنارِ گل های وحشی رد می شود. گلهای وحشی لطفاً،  
مُرتَب شکوفه بزَندید که مَن بتوانم شما را در موهایم قرار  
دهم.

...

Khalai går forbi ville blomster. "Vær så snill,  
blomster, fortsett å blomstre så jeg kan  
sette blomster i håret."

دَر مَدْرِيسِه، كَالَاي بَا دِرْخْتِي كِه دَر وَسَطِ حَيَاطِ بُوَد صُحْبَت  
كَرْد. ” دِرْخْت لُطْفَاً، شَاخِه هَاي بُوَرُگ بَرُوِيَان تَا مَا بَتَوَانِيم زِير  
سَايَه ي تُو دَرَس بَخَوَانِيم. ”

...

På skolen snakker Khalai med treet midt i  
skolegården. “Vær så snill, tre, voks ut store  
grener så vi kan lese under skyggen din.”

کالای با حصارِ اطرافِ مدرسه صحبت می‌کند. "لطفاً محکم و قوی رُشد کن و چلوی وارد شدنِ افرادِ بد را بگیر."

...

Khalai snakker med hekken rundt skolen sin. "Vær så snill, voks deg stor og stopp uvedkommende fra å komme inn."

وَقْتِي كَالَايَ أَزْ مَدْرِسِهِ بِهْ خَانِهْ بَرِگَشْتِ، دِرْخَتِ پُرْتِقَالَ رَا دِيدِ.  
كَالَايَ پُرْسِيدِ، "أَيَا پُرْتِقَالَ هَايَتِ هَنْوَزْ نَرْسِيدِهْ؟"

...

Når Khalai kommer hjem fra skolen,  
besøker hun appelsintreet. "Er appelsinene  
dine modne ennå?" spør Khalai.



کالای آهی کشید وگفت، "پُرْتِقَالَ هَا هَنُوز سَبْز هَسْتَنْد." کالای  
گفت، "فَرْدَا تُو رَا خَوَاهَم دِید دِرْخَتِ پُرْتِقَالَ." "شاید بَعْد  
تویک پُرْتِقَالَ رَسِیدَه بَرَايِ مَن دَاشْتَه باشی!"

...

"Appelsinene er fortsatt grønne", sukker  
Khalai. "Vi sees i morgen, appelsintre", sier  
Khalai. "Kanskje du har en moden appelsin  
til meg da!"



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

کالای با گیاهان صحبت می‌کند

## Khalai snakker med plantene

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Jesse Pietersen

Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).